# GOVERNMENT OF INDIA ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA ARCHÆOLOGICAL LIBRARY

ACCESSION NO. 26647

CALL No. 0 63.05/S.P.H.K.

D.G.A. 79





# Akademie der Wissenschaften in Wien Philosophisch-historische Klasse Sitzungsberichte, 198. Band, 5. Abhandlung

# Eine Tiroler Liederhandschrift aus dem 18. Jahrhundert

Von

26647

### Robert Lach,

korresp. Mitgliede der Akademie der Wissenschaften in Wien

Gedruckt mit Unterstützung aus dem Jerôme und Margaret Stonboreugh-Fonds

Vorgelegt in der Sitzung am 29. November 1922

063.05

AISS No

1923

Hölder-Pichler-Tempsky A.-G.

Wien and Leipzig

Kemmissions-Verleger der Akademie der Wissenschaften in Wien

(633

CENTRAL	ARCHINEOLOGICAN
LIBRA	4. 5-57
Acc. No	9. 5-57
Date	063.05
Can Mo	5.P. H. K

Druck von Adolf Holzhausen, Universitäts-Buchdrucker in Wien. Durch die freundliche Mitteilung Herrn Professors Dr. Oswald Menghin wurde ich auf eine Liederhandschrift aufmerksam gemacht, die sich in seinem Besitze befindet und die er mir in liebenswürdigster Weise behufs näherer Untersuchung zur Verfügung stellte. Da mir nun einzelne Partien des Heftes in gleicher Weise für den Folkloristen wie für den Musikhistoriker (namentlich hinsichtlich der darin verzeichneten Gesänge und Tänze) nicht uninteressant scheinen, gestatte ich mir hiemit, sie im nachfolgenden zur Kenntnis der Öffentlichkeit zu bringen, in der Heffnung, damit dem einen oder andern Kenner des süddentschen (und speziell tirolischen) Volksliedes einen vielleicht nicht unwillkommenen kleinen Beitrag zur Erweiterung des Materialschatzes und damit auch des Bildes des volkstümlichen Gesanges im 18. Jahrhundert zu liefern.

Das in Rede stehende Heft eder Büchlein, Oktavformat (22.3 cm × 17.8 cm), in Pappe gebunden, mit getüpfeltem und marmoriertem Einband, enthält 87 Folio, auf deren ursprünglich leerer erster Seite von der Hand des Entdeckers notiert steht:

"Gesangsbuch aus Platt in Passeier Geschrieben von

Verschiedenen u. zu verschiedenen Zeiten. Die ältesten Gesänge wie die Weihnachts-, Oster-, Todten- und Hochzeitslieder reichen dem Manuscripte nach wohl reichlich in die 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts zurück, textlich dürften sie theilweise noch älter sein. Das Buch ist ein hochinteressanter Beitrag zur Volkskunde und Volkspoesie Tirols.

Aufgefunden von Al. Menghin in einem Bauernhause in Tassach bei Platt in Passeier am 14. Juli 1901.

Ich habe diesen Bemerkungen nichts weiter hinzuzufügen, als daß nicht bloß die ältesten, sondern überhaupt sämtliche

Partien des Büchleins dem 18. Jahrlundert angehören und über die Zeit des Konsulats Napoleons, also etwa 1796 oder 1798, uieht hinausreiehen. Dies scheint mir — ganz abgesehen von den weiter unten noch näher zu erörternden inneren Kriterien — auch sehen daraus hervorzugehen, daß einerseits anf p. 19<sup>b</sup> unter den Instrumentalnotierungen ein "Marche Buonebarde" eingetragen ist, dessen Benennung allein wohl schon deutlich in sieht den Hinweis auf die Jahre der ersten Periode im öffentlichen Auftreten Napoleons, also als General und später Konsul, in sieh trägt (jedenfalls ist sie nach Napoleons Kaiserkrönung unwahrscheinlich), während andererseits am Ende des Heftes, auf fol. 85<sup>b</sup>—87<sup>a</sup>, Mozarts "Bey Männern, welche Liebe fühlen" eingetragen ist, was also ebenfalls auf denselben Zeitpunkt, zweite Hälfte der Neunzigerjahre des 18. Jahrhunderts, hindeutet.

Und damit stimmen nun auch vollkommen die inneren. stilistischen Merkmale überein. Außer den in Beilage B wiedergegebenen Tänzen und Liedern enthält das Büchlein zahlreiche Notierungen von Kirchenmusik (immer, so wie alle musikalischen Notierungen der Handschrift, auf zwei Systemen niedergeschrieben; das obere, meist zweistimmig, häufig in Terzen-, beziehungsweise Sextenparallelen geführt, die Singstimmen, das untere der Baß), und zwar auf fol. 1b-4b, beziehungsweise 5°-9°, jo ein Requiem, fol. 12°-16°, beziehungsweise 17°-18º jo eino Messe (bis inkl. Sanctus, ohne das Agnus dei), ebenso fol, 24b-28a, beziehungsweise 28b-32a je eine Messo (ebenfalls ohne Agnus) in C und G dur, ferner fol. 32b-33b ein Messenfragment (drei Sätze: Kyrie, Et in terra pax, Patrem omnipotentem bis ,propter nostram salutem descendit de e(o)elis') für eine Singstimme allein (ohne Baß und Begleitung) in F dur und sehließlich fol. 35 b-36 ein zweistimmiges Regina e(o)eli mit Baß, sowie fol. 87b (die letzte Seite des Büchleius) ein ebenfalls zweistimmig mit Baß gesetztes Tantum ergo in C dur. Wenn von allen diesen Kirchenmusikstücken nicht ein einziges in die Beilage B aufgenommen wurde, so hat dies seinen Grund darin, daß diese Notierungen weder für den Musikhistoriker, noch auch für den Folkloristen auch nur das leiseste Interesse haben; stilistisch zeigen sie jenen nur allzuwobl bekannten, unsäglich langweiligen Typus, wie er nus unzähligen

Kirchenkumpositionen von der zweiten Hälfte und vom Ende des 18. Jahrhunderts her etwa im Stile der Michael Haydnschen Kirchenmusiken uns entgegentritt und wie man ihn im musikalischen Repertoire zahlloser Dorf- und Provinzstädtleinkirchen Österreichs und Süddeutschlands noch heute häufig antreffen kann. Aus dem gleichen Grundo (daß nämlich daraus kein neues charakteristisches Bild zu gewinnen ist) wurde auch die Notierung auf fol. 85 – 87 nicht aufgenommmen, die — wie sehen vorhin erwähnt — Mozarts Arie "Bey Männern, welche Liebe fühlen" (in zwei Systemen notiert) enthält.

Anders verhält es sich dagegen mit den auf fol. 11b einsetzenden und nach mehrfacher Unterbrechung durch die dazwischen hinein eingetragenen eben erwähnten Kirchenmusikstücko (fol. 12b-18b, 24b-33b, 35b-36a) von fol. 37b in continuo bis nahezu zum Schlusse des Büchleins, fol. 84, sich erstreckenden Notierungen von Tänzen und Liedern. Sie wurden in Beilage B aufgenommen, da sie mir - wie gesagt - teils in folkluristischer, teils in musikhistorischer Hinsicht nicht uninteressant schienen. Was nun die Niederschrift dieser sowie überhaupt sämtlicher musikalischer Notierungen des Heftes anbelangt, so ist diese, wie schon der flüchtigste Blick auf die Musikbeilage B zeigt, größtenteils überaus mangelhaft und dilettantisch. Während die Eintragungen auf den ersten Seiten (bis fol. 7ª) den Duktus einer getibten, eine sanbere, zierliche und bei aller Schnelligkeit doch recht klaro Notenschrift produzierenden Hand eines offenkundig ersichtlich recht intelligenten Schreibers zeigen, wechseln in den folgenden Eintragungen die versehiedensten Hände ab und manche darunter (so namentlich auch bei den Liednotationen) zeigen einen derartig plumpen, unbehilflichen Duktus oder derartige Ungeschicklichkeit in der bloßen Kopierung eines ersichtlichermaßen vorgelegenen Originales, daß man den gänzlichen Maugel an Übung und praktischer Erfahrung auf den ersten Blick wahrnimmt. Gelegentlich ist der Schreiber so unmusikalisch, beziehungsweise ermangelt derart jeder musikalischen Vorstellungskraft oder jedes (absoluten wie auch nur relativen) Gehörs, daß er dessen nicht einmal gewahr wird, wenn er sich beim Abschreiben seiner Vorlage irrt und eine ganze Zeile hindurch mit den Noten der melodieführenden Ober-

stimme einen Takt hinter dem dazu gehörigen Basse zurückbleibt; ein besonders sehreiender Fall von derartigem Unverständnis liegt auf fol. 20° vor, wo der erste Takt des Basses unter dem Auftakte der Oberstimme steht und demgemäß unter dem ersten Takte der letzteren der zweite Takt des ersteren und so fort bis zum Zeilenschluß. Die gleiche Gedankenlosigkeit wiederholt sich am Schlusse desselben Menuetts, wo der erste der drei letzten Takte des Basses in der Vorlage des Schreibers offenbar auch gleichlautend im viertletzten Takte als Baß diente, vom Schreiber aber bei seiner Kopierarbeit ans Versehen nur einmal notiert wurde, so daß die drei letzten Takte des Basses schon unter dem viertletzten Takte der Oberstimme beginnen und demgemäß deren letzter Takt dann ohne Baß bleibt. Ganz entstellt bis zur Unkenntlichkeit ist das zu diesem Menuett gehörige Trio, bei dem der Schreiber die Takte der Baßstimme ganz schleuderhaft und flüchtig beliebig unter gar nicht dazugehörige Takte der Oberstimme schrieb, in dieser selbst die Taktstriche ganz willkürlich bald ausließ, bald an falseher Stelle setzte usw. Es ist klar, daß in der Vorlage dieses Trio so notiert sein mußte:



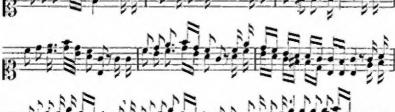


Auch senst begegnen uns in der Handschrift häufig die haarstränbendsten Fehler, beziehungsweise Flüchtigkeiten in der Abschrift: Rhythmisierung sowie Harmonisierung: eines der stärksten Beispiele in dieser Hinsicht ist wohl das auf fel. 77<sup>b</sup> eingetragene Lied 'Dort unten auf griener Heiden', das in der Handschrift ursprünglich überhaupt ganz ohne jede Rhythmisierung notiert ist; erst nachträglich wurden dann von einer anderen Hand die in Beilage B durch punktierte Linien angedeuteten Taktstriche mit Bleistift beigefügt. Es bedarf wohl keiner weiteren Erläuterung und Begründung, daß und warum die Originalfassung dieser Melodie nicht anders gelautet haben kann als folgendermaßen:



daselbst noticrte Meledie richtig rhythmisiert nur:







lauten konnte (wobei ieh die ungeschickte und harmonisch, wie ersichtlich, gelegentlich fehlerhafte Stimmführung der zweiten Stimme hier uuverändert wiedergebe). Ähnlich ist das auf fel. 71<sup>b</sup> ehne Taktstriche und mit Bleistist von späterer Hand als der des Textschreibers notierte, nach dem vierten Takte abbrechende Melediensragment in der Weise rhythmisiert zu lesen, wie ieh dies durch die punktierten Taktstriche angedeutet habe, ehenso wie das mit dem zweiten Takt abbrechende Liedfragment auf fel. 64<sup>b</sup>: ,Auf! der Freude zu genießeu' nur



Auf die Korrektur der übrigen zahllosen Sehreib-, beziehungsweise Satzfehler hinsiehtlich Harmonik, Rhythmisierung u. dgl. hier nüher einzugehen, steht wohl nicht dafür; ieh habe mich darauf beschränkt, die allerärgsten durch ein beigesetztes (sie) ersichtlich zu machen, einerseits, um se das Bild der Originalhandsehrift diplematisch getreu zu bewahreu, anderseits aber auch mieh gegen den Verdacht einer sehleuder- und fehlerhaften Wiedergabe des Originals, in dem Sinne, daß etwa durch ein Versehulden meinerseits oder des Stechers beim Stiche der Musikbeilage B nachträglich Fehler in die musikalischen Notationen geraten sein könnten, zu siehern. Im übrigen sind alle diese Schreib- und Satzfehler der Haudschrift derart elementar und effenkundig, daß jeder musikalische eder fachlich gebildete Leser auf den ersten Blick erkennt, wie die betreffende Stelle richtig zu lauten hat. In einzelnen Fällen, we Verzeichnungen u. dgl. vom Schreiber ausgelassen wurden, das Verstäudnis der betreffenden Stelle dadurch aber zu sehr ersehwert wäre, habe ich mir erlandt, das Fehlende in Klammer oder über dem Liniensystem boizufügen; fehlende Taktstriche oder Fidmen sind gelegentlich durch punktierte ergänzt, beziehungsweise angedeutet. Nicht überall ist der Schreiber dazu gekommen, auch die Begleitung der von ihm notierten Melodien niederzuschreiben; in manchen Fällen, so im ersten Teil des Büchleins auf fol. 20° und 23° (,Minuet ox C') sowio 23b, im zweiten Teil, dem , Theil mit Arien', auf fol. 53b, 54b, 61b, 62b, 64b, 68b-71°. 77° und 79°-84° stehen nur die Melodien allein, trotzdem der Raum für die Begleitung ausgespart, d. h. ein zweites System leer gelassen ist. Bei einer großen Anzahl von Liedern, deren Text verzeichnet ist, fehlt jede musikalische Notierung, obwohl auch hier für deren Zweek überall je zwei Systeme von Notenlinien freigelassen, beziehungsweiso säuberlich mit Lineal eingetragen sind, so auf fol. 516-53°, 556-60°, 696-70°, 716-75°, 76°-77°, 78°-79° und zweite Hälfte von fol. 81°-82°. Fol. 48b, 49b-50b, 65b-68b sowie 84b-85b endlich sind ganz leer geblieben; fol. 49° ist als Titelblatt des zweiten Teiles benutzt und darauf "Theil mit Ariens eingetragen.

Was nun die in dem Büchlein verzeichneten und in Beilage B wiedergegebenen Musikstücke selbst anbelangt, so zeigen diese - genau so wie die vorhin erwähnten, hier nicht aufgenommenen kirchenmusikalischen Notationen der Handschrift - geradezu idenl alle typischen Merkmalo der Musik in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts und der Volksmusik insbesondere. So sehon vor allem die im ersten Teil der Handschrift, von fol. 116 angefangen bis 476, eingetragenen Tänze, die in geradezu typischer Weise die für jeno Periodo so eharakteristische Vermengung und Vermischung des Menuetts mit der Form der sogenannten "Teutsehen" Tänze (und idenlisierten [oder wenigstens etwas verfeinerten] ,Ländler'), das llerauswachsen der letzteren aus dem ersteren, zeigen. Während die auf fol. 20° (untere Hälfte) bis fol. 23° eingetragenen Tänzo den Menuetteharakter, wie sie ihn typisch in ihrem Bau anzeigen, so auch schon durch die ausdrückliche Überschrift "Menuetti", beziehnugsweise Minuet' zum Ausdruck bringen, sind die meisten tibrigen in der Handschrift verzeichneten Tänze, so vor allem die auf fol. 11, 12, 19, 20 (obere Hälfte), 34-47 , dem Typus der Ländler, beziehungsweiso ,teutscheu' Tänze

zuzurechnon, und zwar zeigen die auf fol. 11, 12, 40 mehr oder minder reinen, uuverfälsehten Ländlercharakter, die übrigen den der ,teutschen' Tänze. Die auf fol. 34, 37-38, 41-42\* und 47 b verzeiehneten Tanzstücko wird man wohl als Contretänze anspreehen dürfen; speziell die Stücko anf fol. 34, 37-38 und 41° zeigen auffallende Ähnlichkoit, ja Übereinstimmung mit dem Charakter der Touron Poule, Pastourelle und Pantalon der späteren Quadrillo, während die auf fol. 42ª und 47b notierten Stücko im 2/4-Takt mit dem älteren Typus der Contretanzo vollkommen übereinstimmen, wio or uns z. B. schon am Anfang des 18. Jahrbunderts entgegentritt uud wie ich ihn u. a. in Handschriften der Wiener Nationalbibliothek aus dieser Zeit angotroffen und beschrieben habe.1 Auf dio Zugehörigkeit dieser Stücko zu Contretänzen (also auf den Ursprung aus Frankreich) scheint mir u. a. auch die Üborschrift des auf fol. 37b notierten Tauzes: "Monfermy' hinzudeuten. (Ob man diesen Namen nicht riehtig als Monfreny zu lesen haben und an eine Beziehung zu dem in Norditalien, z. B. im Friaulischen und Venezianisehen, einheimischen italienischen Tanzo Monfrino<sup>2</sup> zu denken bereehtigt sein dürfte, muß ich mangels Beweismaterials vorläufig dahingestellt sein lassen.) Ganz rätselhaft ist mir Name und Charakter des auf fol. 24\* notierten Stilekes, Cognalien' (vielleicht auch Cagnalien, Cagnalier zu lesen?) geblieben. Übersetzt man sich dieses harmonische Monstrum aus der geradezu scheußliehen, haarsträubenden musikalischen Unorthographie iu eine halbwegs menschliehe, harmonisch zivilisierte Schreibweise, so reduziert sieh das Ungetüm auf die folgenden schülerhaft zahmen und steifen Gänge:



<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Vgl., Zur Geschichte des Gesellschaftstanzes im 18. Jahrhundert'. Wien, Verlag Strache, 1920.

Ygl., Velkslieder in Lussingrande'. (In: Sammelhände der I. M. G. 1904, IV. Jahrgang, p. 642.)



Freilich ist damit auch noch immer nichts gewonnen, denn was dieso den ersten Anfangsversuchen eines unbegabten Harmonieschillers gleichende Reihenfolge von Akkorden mit irgendeiner Tanz- oder sonstigen musikalischen Form gemein haben soll, ist mir unergründlich. Oder sollte der Titel Cagnalien vielleicht ein beim flüchtigen Hören des undentlich und rasch gesprochenen Wortes entstandenes Mißverständnis für Canarien (= Canarie?) sein? Aber mit dieser schon damals, zur Zeit der Niedersehrift des in Rede stehenden Stückes, längst veralteten und vergessenen Tanzform hat das erstere in seinem Ban, Charakter usw. auch nicht die leiseste innere Verwandtschaft, etwa von der durch das Achteltremolo angedeuteten schnellen Bewegung abgesehen. Immerhin glaube ich, daß man es auch hier mit einem zum Typus der Contretänze gehörigen, in geradem Takte sich hewegenden Tanzo zu tun haben dürfte, dessen Niedersehrift nach vielleicht öfterem Absehreiben durch 3., 4. und 10. Hände sehließlich derart verstümmelt wurde, daß aus

der vorliegenden Abschrift letzter Hand kein Bild mehr vom Urtypus der Melodie (die ursprünglich, in der ältesten, ersten Niederschrift vielleicht separat notiert und dann in Verlust geraten sein mochte, so daß unr mehr die etwa durch Streichiustrumente ausgeführte Begleitung übrig blieb, die dann von gedankenlosen Schreibern verständnislos abgeschrieben wurde, ohno daß sie bemerkt hätten, daß die Hamptsache, die — etwa durch eine Flöte vorgetragene — Melodie, fehle) zu gewinnen ist. Wie immer denn nun auch sei: jedenfalls scheint mir schon die französische Benennung des Stückes ebenfalls auf die ursprüngliche Zugehörigkeit zu Contretänzen hinzndouten.

Weit interessanter aber als alle dieso bisher kurz erörtorten Tänze sind - und zwar sowohl für den Folkloristen als auch den Literatur- und Musikhistoriker - die im zweiten Teil der Handschrift notierten Hirten-, Weilmachts-, Oster-, Totenund Hochzeitslieder. Der durchaus volksmäßige, d. i. aus dem Volksgeiste heraus erwachseno Habitus aller dieser Gesänge ist dichterisch wie musikalisch so unverfälscht ursprünglich und autochthon, daß sehon darin allein ein Kriterium für dio Bestimmung des Ursprungs dieser Weisen liegt. Ich verweiso - ganz abgeschen von den speziell tirolorischen Eigentümlichkeiten des Dialektes, in dem die Texte dieser Weisen verfaßt sind - u. a. nur z. B. auf dio im Liedfragmont auf fol. 811 zutage tretende, spezifisch für den östorreichischen Volksdialekt (bei Gobetsformeln des Avo Maria) charakteristische, sprachlich gänzlich falscho Betonung: "Gegrußet soist du' und dgl., die nur allzudeutlich den Hinweis auf ihre österreichische Provenienz in sich trägt. Vergleieht man dieso Lieder mit den von Pailler, Hartmaun u. a. gosammelten Texten der Singweisen salzburgischer, tirolischer und dergleichen geistlicher Volksschauspiele, so tritt diese innero Wesensverwandtschaft und -übereinstimmung so auffallend und mit sehlagender Prägnanz zutage, daß es überflüssig ist, darüber uoch weiter Worte zu verlieren. Ich glaube denn anch, daß wir wenigstens in einigen der in Beilage B wiedergegebenen Hirten-, Weihnachts-, Oster- und Marienlieder noch erhaltene Bruchstücke und Reste solcher uralter albenländischer geistlicher Volksschauspiele zu erkennen haben dürfen. In musikalischer Hinsicht speziell möchte ich noch auf die frappante Almlichkeit,

beziehungsweise Wesensidentität aufmerksam maehen, welche die uns hier vorliegenden Weisen in ihrem musikalisehen Bau, Habitus usw. mit den süddeutschen, speziell bayrischen Volksweisen zeigen, die zur Zeit derselben musikhistorisehen Epoche, d. i. in der ersten Hälfte, Mitte und Anfang der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts in Süddeutschland, speziell Bayern und Schwaben, im Umsehwung waren und für Sebastian Sailer die Modelle der Melodien seiner geistlichen Komödien lieferten.

Wenden wir uns schließlich noch der letzten anfznwerfenden Frage zu: der nach den Kreisen der Bevölkerung, in denen der Ursprung dieser Gesänge zu suchen sein mag, so scheint es mir, daß wir hier in erster Linie (und wohl fast ausschließlich) an Schuhmeister. Dorforganisten und dgl. zu denken haben dürften, die je bei dem an sie Herantreten aktueller Aulässe (z. B. bei Hoehzeiten, Leichenfeierlichkeiten und dgl.) wohl auf Bestellung und gegen materielle oder in naturalibus Entschädigung seitens der Besteller sich in dichterischen und musikalischen Produktionen versuehen und den Pegasus als kunstlerische Sonntagsreiter besteigen mochten. Daranf scheint mir - abgesehen von dem dem geistigen und Bildungsnivean eines Dorfschulmeisters entsprechenden, dem Katechismus und der biblischen Geschichte entlehnten stereotyp-volkstümlichen Gedanken- und Bildervorrat der Weilmachts-, Oster- und Totenlieder etc. - vor allem sehon die derb ungeschlachte, bäurisch plumpe und ungeschickte, in Reimen wie Wortfügungen gleich unbehilfliche Ausdrucksweise hinzudeuten, wie sie u. a. besonders barbarisch in dem Hochzeitslied fol. 75/76, den Totenliedern fol. 686-754 und dgl. zutage tritt. Damit steht auch in vollster Übereinstimmung die durchaus dilettantische, von allen möglichen nur erdenklichen Fehlern in Harmonie, Stimmführung und dgl. strotzende mulikalische Faktur, - ein Umstand, der bei der größtenteils meist nur dilettantischen musikalischen Ausbildung und Betätigung dieser Kreise der Dorfsehulmeister und dgl. nur zu selbstverständlich und begreiflich ist. Für die im ersten Teil der Handsehrift notierten Melodien von Menuetten, Contre- und deutschen Tänzeu endlich

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Vgf. Sebastian Sailers ,Schöpfung' in der Musik. (In: Denkschriften der Akademie der Wissenschaften. 60. Rd., 1. Abhandlung.) Wien, Alfred Hölder, 1916.

mögen - abgesehen von dem im Verlaufe der Coalitiouskriege immer bäufiger sieh wiederholenden Durchmarsebe französischer Truppen, die ihre Märsehe (vgl. den Marcho Buonobarde auf p. 19b!), Tänze und dgl. sangen und pfiffen auch vor allem gesellige Veranstaltungen in den Bürger- und Kleinbürgerkreisen benachbarter Städte und Städtehen auslösenden Veraulassungen gewesen sein, zu denen Schulmeister, Organisten und dgl. teils als Verwandte oder Bekannte, teils als Musikliebhaber und ausübendo Musiker geladen waren, bei welchen Gelegenheiten sie dann die neuesten. in diesen Kreisen gerade im Sebwunge begriffenen und beliebten Tanzmelodien kennen lernten, die sie dann, in ihre ländliche Heimat zurückgekehrt, nach dem bescheidenen Maß ihrer satztechnischen Kenntnisse, so gut es eben gehen wollte, schleeht und recht zu Papier brachten, um sie im Gedächtnisse festzuhalten und bei Gelegonheiten (wie Hochzeiten und dgl.), wo sio selbst zum "Aufspielen" geladen waren, einen gowissen Repertoireseliatz von Molodien parat zu baben, der von dem einen oder andern besonders Begabten oder Kühnen auch durch eigene Versnehe bereichert werden konnte.

Alles in allem zusammengenommen, bieten die nachfolgenden, in den Beilagen A und B wiedergegebenen Texte und Melodien unserer Handschrift einen nicht uninteressanten Beitrag zur Kenntnis der musikalischen Folklore Tirols in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts, und in diesen Sinne seien sie denn den Fachkreisen zur freundlichen Kenntnisnahme unterbreitet.

### Beilage A.

### Theil mit Arien.

(fol. 50b, 51 a)

Am Fest der heiligen jungfrau martirin (sie) Vrsula.

1.

Kombt herbey ihr zagen herzen die ihr flüccht dem klainsten schmerzen die ihr scheicht die klainste hein (sie) die ihr sucht nur wohl zu leben dem gelüsten nach zu streben als wan dies eur zihl thät sein

2.

Kombt, die ihr euch Christen nenet euch zu Christi lehr bekenet aber leider in der that nichts wold hören, nichts wold wissen von abtöten von dem büßen das er doch gebohten hat.

3.

Seht Jungfrauen jung von Jahren deren kräften sehwach noch wahren was der wüttricht ihn androth herzhaft sye aus Christi lieb so alleinig sye antribe als zu leiden anerbott

4.

Meeser (sic), Hacken, folter ramen (sic) sehwerter räder und die flamen die jungfrauen förehten nicht waß die hencker nur ausdenekteu sye auf ihre seit zu lencken ales (sic) dieses achtens nicht

Wie ein Felsen sye dastunden als sye scharpfe Pfeil empfunden und als strom weiß floß ihr blut sye dom glauben doeh mit freuden mer bereit waren zu leiden sye verlohren keinen muth

6.

Die Jungfrauen ob gesieget der Türan iezt unterlieget haben schon die marter kron jetzt seind sye im Himel oben Gott thun brysen ehren loben und genüßeu ihren lohn

7.

Wer den Himel einst will erben mus sieh auch darum bewerben und eindringen durch die Thir wer hier nit was böß ist meidet nicht was hart geduldig leidet den sehübt man den rigl für

(fol. 51 b, 52 a)

Weihnacht lied (sic).

1.

Der Nacht heut kein mitel verstriehen noch war scheint z'sonn in mein hitel und macht selbes elar Es thate schon blizen in forcht ich da lag durch Clasen (sie) und rizen scheint ein her der tag

Er fangt an zu singen das wieder hall gab mit renen und springen mieelt mich aus dem stab 2.

In halber verwisen hupf flux aus der sehlen hans hitl auf grißen da sach ich gleich wem ein Engel umgeben mit strallen und bliz er tet zu mir schweben in guldenen siz.

3.

weil ich ihn hab ghalten die nacht für ein geist meech ich mich verbainter nams gwer in die feist.

Viel suffen und sternen hier außer statt die saeh man von fernen die nacht heüt ganz spath Es zeigt das gebohren sey guldenes Kind or löß waß verlohren durch adams sein sind.

6.

Vorgaß sehier das buehken vor leid und vor Freud das Hietel zu zueken war kaum so geseheid hat miers nit ver übl die mutter ganz mild wan sye sieht dem Kibel mit butter mileh gfült.

(fol. 52 b, 53 h)

WellmachtHed.

1.

Just zwelf uhr hats gsehlagen ein Engel herfür jn guldenen Wagen kambt zu meiner Thür. Er thät mieh auf weekon mit lieblieher stim verwarf gsehwind mein deeken lauf eilends zu ihm.

3.

Den weeg mir zu weisen war er nit lang gsaumbt mit knopsen (sie) und eisen han ieh mi nit gsäumbt Er fiert mieh hinunter und ist hald so gmain hey lustig und munter der bue gfalt mir seliain.

5.

Ieh fangt an zu lachen wie ieh das vornam und trueg sambt mehr saehen ein Pitterl voll ram. Er gab mir zu märeken groß noth war vorhand die mutter zu stärcken war mir ja kein sehandt.

7.

Kan kaum mer als sagen was gsehehen die nacht ieh leg an mein kragen für ein neu traeht Ein pfaitl mit spizl sonst trau ieh mir nit firs kindl mein Frizl trag ayr und käs mit.

I wolt mit ihm wetten mir eini nit trau weil ieh sich auf bethen ein himlische Frau dan zwischen zwey Thieren ligt das sehene Kind muß schier gar er frieren das ding ist ja sind.

2.

4.

Ein Kind ohne Tadel könt sehener nit sein jn ein ofnen stadel da kehret es ein vnd hat kein guts fleekel noch anders guts ding wan mein grauß röckel zum zue decken bring.

Sitzungsber, d. phil,-hist, Kl., 198, Bd., 5. Abh.

(fol. 53 b, 54a)

Weynacht Lied. Ex G.

1.

Auf ihr Hirten auf jetzunder seits mir alle guet wilkom
Seeht das Wnnder, ist was spunder (sic) das die Nacht heut seheint die Son ist ein schener Glanz ersehinnen han ia wireklich gmeint es print Es fangt an ein Engl zu singen das mir in die ohren klingt.

2

Buch steh auf mein lieber Frizl nim das pfeißt a mit dir Ich nim a mit mir a kizl Brüder gets nur all mit mir scht ihr Hirten bey dem Stall schimerts Feuer a überall machts cuch hurtig aus der deck lauft mit mir werft alles week.

3.

Wie ein Kindl ehne windl liegt in kriplein dieser Schatz, ist so armb das Gett crbarm hat er senst dan keinen Platz Schau nur Stepfl sihe nur Crust ist ein Kindl ja mit Lust machts im ein schen Habermuz sey nit um g'scheid Brueder Lentz.

1

Laufts gschwind Brüed(er) und gehts heim gschwind um eine gute Gab seht das Kindl ist hungerig durstig bring ein jeder was er hab.
Ich bring ihm ein Zelten stuck größer als mein Gwandschreinluck dieses g'fald dem Kindlein schain wan ich so viel bring allain.

Wollen jetz das opfer bringen dir o liebstes Kiud auher und ein gsang zum absehied siugen weil wir sonst nicht haben mer Josl thue fein ab die Kapeu machs nit wie die Bauern Lappen herisch Brachten i nit kan viel zu grobe zu Eßen han.

(fol. 54b, 55a)

Osterlied.

1.

Unser Hoyland ist erstanden frey von Wnnden und von Banden Christenheit erfreue dieh deine Sone schein nun wieder singe Lob und Siegeslieder Geist und Herz ermunter sieh.

2.

Sehmerz und Klagen sind versehwunden fort die sehwarzen trauerstunden Sehmaeh und Leiden sind vollbracht Freue dieh es ist gesehehen was die Welt noch nie gesehen waß die Feünde nieht gedacht.

3.

Auf der Hohenpriester Rathen stellt Pilatus zwar Soldaten zu des Heylands Grabe hin aber bey dem Erderschüttern mußten diese Wächter zittern und mit bangen (sie) Sehreekeu flühn.

4

Laßt das Alleluja schallen unsre Feünde sind gefallen und der alte Drake liegt in den Abgrund hin gestürzet seine Macht ist sehr vorkürzet Jesus hat für uns gesiegt.

(fol. 55b, 56a)

Osterlied.

1.

Der Heyland ist erstanden der als ein wahres osterlam befreyt von Todes Bauden für mieh den Tod zu leiden kam Nun ist der Mensch gerettet der Tod hat keinen Stachel mehr und Satan angekettet der Stein ist weg das Grab ist leer. Alleluja.

2.

Der Sioger führt die Schaaren jn seines Vaters Reich empor die lang gofangen waren das Adam sieh und mir verlohr o wie die Wunden prangen wie schallt der Engel Siegesg'sang die er für mich empfangen den Starken der den Tod bezwang. Alleluja.

3.

Mein Glaube darf nicht wanken
Ieh werde durch sein Auferstehn
o tröstlicher Gedanken
gleich ihm aus meinem Grabe gehn.
Die Nacht die mich dort deckot
jst kurz dann ruft mein Hoiland mich
bis mich der Engel wecket
jns Reich wo niemand stirbt zu sieh.
Alleluja.

O Meer der Seligkeiten gieng mein Erlöser hin vor mir ein Ort mir zu bereiten Erstandener ieh folgo dir Ja durch ein neues Leben wo du mit deinen (sic) Vator throust will ieh zur Höhe streben und jede gute That belohnst Alleluja.

ō.

Dann werd ich im Gerichto vor deinem Blute glenzend stehn vor deinem Angesichte und zu des Lames Hochzeit gehn Alleluja Alleluja Wie du vou (sie) Tod erstanden bist Alleluja Alleluja Laß uns erstehn Herr Jesus Christ Alleluja.

(fol. 58b, 59a)

liirten Lied.

1.

Hörts Brüder und sehet
was sehlaft ihr so lang
mir ist heint warhaftig
recht ordendlich bang
Ich schlafe recht sehwarr (sie)
vud traume so Rar
der Heyland Meßiais // das gottliche kind
ist zu uus gekoñen // geth laufet nur geschwind.

9

Neinbt Milch und nembt Butter nembt Zieger und Kaß nembt Semel nembt Ramues und alerley gfraß nembt was euch sonst labt
nembt was ihr uur habt
treibt lamlein troib schafflein // und kälber
das bringen wir alles [mit enk
dem kiudlein zum gebenk.

3.

Ich glaubo das kindlein kan nicht so weit sein ich sehe dort enten ein guldenen sehein Was wolt ihr lang stehn und wolt ihr nit gelin So geh ich alleinig zu suchen die Sach Was wett wir äs lafts, mir bald alle sambt nach.

4.

Gelts Hirten der fürbiz der treibt oueh mit mir jezt halts Euch fein Ruhig da ist schon die Thir jezt will ich allein grad gugon hinein aft klopfon wir höflich wio Thernleüth (sie) an ist aber nicht driueu laft alle da von.

5.

Ja Brüder da ist es sehreit alle juhc.
o wunder seböns knäbl wie Butter und Schnee
Es kan no nicht Stehu es kan no nicht gehn
Es lieget balb Nackend in gfornenen (sic) Heuy (sie)
Es steht a sein Vater und Muter da bey.

Jezt Brüder jezt gehn wir grad alle hinein weil Ochsen und Eßel a noben ihn sein doch geth nicht zu gschwind ihr wurdet sonst blind es glanz wie die Sonen was würdet ihr thien ös kantet aft blinder nicht hinten mehr gien.

7.

Nun falt ihm zu füßen und bettet ihn an glaubt sicher dics seye der göttliche Sohn schaut nur Recht hinein Waß kunde so fein Vor liebe vor freüden vergehn mir die Wort mich bringt von der Krippen Niemand uiemand fort.

(fol. 59 b, 60 a, b)

Am neu jahr.

1.

Es dunckt wich ich höre ein klaglichen hall Es ruft mir das kindlein auß seinen (sie) Viech Stall Es soifzet und weinet versenket in leid betauert gar schmerzlich die undanckbarkeit die weilen das mensehliche gschlecht nicht betracht waß kindelein leidet in (sie) stall ganz veracht.

2.

Es rufet ganz schmerzlich ihr mensehen auf Erd Wie bin iehs höchst klaiuod in mindisteu werth Es ist nichts als ellend und Jamer mein leben Mit leiden biu ich als ein kindlein umgeben ja wan ich sehon kamo zu elteren Jahren So werd ieh auch nichts als leiden erfahrn.

Erzeige dan Menseh mir ein mitleid allheir (sie) an sebo dem schmerzen der bsehneudung an mir Schließ aus die undanckbarkeit dankbar zu sein dan wegen dir leide ich so sehwere Pein Ja wan du mein weinen orkentest im Stalle se mindert dein mitleid mein soifzen und Quall.

ō.

Jezt weiß ich sehon was das schenst kiudlein will drum schweige verlaßenes Jesulein still Er kläre wer dir doch die marter und quall Verursachet habe iu (sie) frestigen stall jeh will dieh schen stillen dein schmerzen er klär drum neige dich zu mir liebes kindelein her.

4.

Waß weinst, traurigs kiudlein in (sie) kripplein so ser Ach neig doch zu mir dich e Josulein her hier liegst du verwundtet acht tägiges kindt jn kripplein erstarst vor kälte und windt kom kom ich umfang dich und truck dich ans Herz das du dich er wärmest vergeßest dein sehmerz.

6.

Mein Herz steht dir ofen ach leg dich hin ein Wau ich dir nur anderst ein labung kan sein dein heiliger Namen der selle auch eben stehts einem in wohnen in herzen ab gebe dan dir o sehens kindlein mein Herz ich versehreibe vnd ebig e Jesu deiu wehuung verbleyb.

(fol. 68b, 69 h)

1.

Sehr kurtz ist der Weld Letüre so sye uns hier machen thut Ach ein langes Miserere felgt dafür in heiser Glut Ach was muß man nit dort leiden so man jetz nicht achten thut für die kurzen schneden freüden nemen in dem Fetter für gut.

Nach ein fröhlichen Gaudete das gar wenig jehrlein wert kembt ein trauriges Valete wan das platlein sieh verkehrt Macht der Todt ein strich darunter wan man sitz im höhsten Glick se fart man zur Höll hinunter oft in einen Augenblick.

3.

Aelı mit was für greßen selmerzen scheid sieh von dem leib die seel den sie hat geliebt ven herzeu als ein liebsten mitgesell Schmerzlich thut sie alsdan trauren wan sye ihm verlassen muß aber es hilft kein betauren sie muß ausstehn diese Buß.

4.

Waß bringt nit für sehmerz das seheiden von ein treu geliebten Freund was verursachts nit für leiden ach wie schmerzlich wirdts beweint Ganze Bäch der Zächer riben niemand kan sie stellen ein Wan man erst muß gar ven hinen las mir das ein Trauren sein.

ō.

Das zergenglich sehnelle Leben reiflicher o Mensch betracht thue jezt nach dem Himel streben alle weltlich freud veracht Wan dus' zeitlich jezt thust meiden bringen Sye dort lange freud sonsten must du dar für leiden dort iu alle Ewigkeit.

(fol. 69b, 70a)

### Todenlied (sic).

1.

Ruhet wehl ihr meine Glieder wan man euch zur erdo trägt Ruhet wehl bis euch Gett wieder einstens aus dem Grab erweckt Obscheu ihr bald müßt verwesen und zerfaulen in dem Staub Wird euch Gott zu samen leßen wie es lehrt der wahre Glaub.

2.

Wie fruhe Mergens zu erstellen Pflögt die Sen und steigt empor Alse glerreich wird (sic) ich gehen aus der toden Gruft herver Haut und Fleisch wird euch umgeben aber in woit bößern stand und die Seel wird ench beleben durch daß Neu Vereinigungs Bandt.

3.

Weil ihr mit der Seel gelitten vielle Kreüze Schmerz u Peiu Vnd mit ihr für Gett gestritten werdet ihr teilhaftig sein Aller Freüden aller ehren die einst in den Vater Landt Gett der Seele wird bescheren ehne Endt mit reicher Handt.

(fol. 70 b, 71 •)

1.

O Menseh was wilst floryeren bist nur ein fremder gast thue nit alse stoltzieren, nur eine Seel du hast Wann dieße gehet verlehren und solt verdamet sein Wärst hößer nie gebohren als ebig leiden Pein.

2.

Nur ein mall muest du sterbeu ein mall das ist gewiß Wirst du dem (sie) Himel erben Ewig gliekseellig bist Solts aber dir mislingen in deiner letzen Stund kein heil kanst mer gewinen gehst ewigklieh zu grundt.

3.

Eß ist allein der Himmel den Fromen zue bereit Waß in der Weldt getimel ist niles eitelkeit die Tugend ist die Straßen so fihret zu der Ruhe Wilst uieht das Böse laßen so fahrst der Höllen zue.

4.

Du hast allein (ein) Herren ein Schöpfer und ein Gott Wilst dem (sie) nicht Lieben ehren und halten sein gebett der Weld dich recht entziehen haßen was sindhaft ist der Höll wirst nicht entfliehen ein g'schlaf (sie) des Teifels bist.

5.

Jesum allein muest ehren der dich erlößet hat Wilst diesen nicht an hören da er rueft fruehe und spatt Sondern der Weld nach machen wird Gett in jener zeit zu dein Verderben lachen in alle Ewigkeit.

(fol. 71b, 72a)

1.

Lebet well geliebte Kinder!
nehmt mein letztes Wort in Acht
Ihr verlieret mich geschwinder
als ibr es habt gedacht
Tretet einmal noch herzue
wünschet mir auf ewig Ruh
und gesteht bey meiuem grab
das ich euch geliebet hab.

2.

Mühsam hab ich euch crzegen als ihr waret schwach und klein Nichts hat mich da zue bewogen als die Liebe! sie allein hat dem Kumer und Verdruß den ein Vater fühlen muß mir gelindert und versießet wie ihr selbst bekenen müset.

3.

Ich verlange nicht zum zeichen eurer Treu und Dankbarkeit das ihr nach der Welt gebrauchen schwarz und weiß geklaidet seid den die Thränen in der Welt sind gar vielmals nur verstelt sye vertrecknen auch geschwind weint nur über eure Sind.

4.

Eifrig sellet ihr erfüllen was euch mein erblaßter Mund wegen meinen letzten Willen vor dem Todte machte kund Ich ermahn' euch vaterlich Kinder! bittet Gott für mich daß er ewig meine Seel zu den Auserwählten zähl.

ō.

Theilet euch doch ohne Zanken in mein hinterlaßen gut Laßet nicht die Liebe wanken den ihr seid ein Fleiseh und Blut Enrer Muter bleibt getreu ehret sye und steht ihr bey so wird Gott in allen Werke(n) euch mit seine (sic) Seegen stärke(n).

(fol. 72b, 73a)

1.

Sage was an (sic) heut bedeitet o betribte Freuude Schaar daß du mir zu Lieb bereitet eine schwarze Toden par Wilst du dan hier durch bekenen das ieh schon gestorben sey o man soll sye bößer nenen meines Lebens Sieg gebey.

2.

Du sollst dieh viel mer betrieben wah ich schon auf Erden wär und noch wurde ungetrieben auf den (sie) weiten Ellend Meer Wo die schiffe seind die Seelen wo die forcht das Ruder ist Wo an statt der Windt und Wellen seindt der Weld und Höllen list.

3.

O wie streng gott dort als richtet glaubt es treibt den angstschwis aus groß und kläina fähler sehliehtet ist dies ein harter straus Doch steekt ein den schwarzen Fahnen laßet von den (sie) trauren ab gehet trostreich hier von daßen weil gott lob gesieget hat.

4.

Todt und sterben ist verschwunden und ieh wohne an den (sic) orth Wo mein sehiffein hat gefunden den wahrhaften lebens Port Doeh weil dir noch ist verporgen ob ich aller Mackel rein so soll deine andacht sorgen meiner Seel gedach (sie) zu (sein).

## (fol. 73°, 74°) Todten Lied bey einen (sic) Jüngling.

1.

In dem Frühling meiner Jahre lieg ich auf der Todtenbahro jn der kläglichsten Gestalt Alle Roßen meiner Wangen sind verwelket und vergangen allo Glieder starr und kalt.

2.

Meine Augen sind gesehloßen und mit zähnen (sie) Schleim umfloßen die gelähmte zunge sehweigt meine Lippen sind verblichen Weil der Geist von mir gewichen und hinauf zum Schöpfer steigt.

3.

Wie die Blnmen aller Arten die zur Morgenzeit im Garten Saftüg munter sind und grün durch die Sone bald verzehret oder durch den Wind verheerot eh der Abend kont verblihm.

4

Lerne hier geliebte Jugend daß auf Erden ohno Tugend unser Leben eitel sey wie der Fluß zum Weldmeer eilet Wie der Wind den Raueh zertheilet also gehts geschwind vorbey.

5.

Lebet wohl ihr Blutsverwandto Vater Muter Brüder Schwestern u Bekante Sehet mieh noch ein mal an Mäßer Weiber Kinder Greise denket daß ihr gleicher Weise gehen müßet meine Bahn.

(fol. 74 b, 75 h)

1.

Jähling sterben sehadet nicht wen ein Christ ist wohl bereitet Wen er eifrig nach der Pflicht wieder böße Lüste streitet Nimt der Todt ihn plötzlich hin so ist daß Sterben sein Gewinn.

2

Selig ist ein treuer Kneeht den der Herr stets wachsam findet Welcher nüchtern und gerecht sieh an die Gesetze bindet deßen Herz die eitle Welt nicht in ihren Feßeln hält.

3.

Jäbling ist der Streich gesehehn welcher Leib und Seele trenet doch er wahr vorher gesehn don ein guter Christ erkenet das kein Mensch von sterben frey. und ein kind nicht sieher sey.

4.

Wen der Todtes-pfeil ihn trift wird er zur Erkühlung komen dießes lehrt die heilige Schrift zur Ermunterung der Fromen Ohne schwere Todes-pein sollen sie ewig sellig seyn.

(fol. 75b, 76h)

Hochzeit Lied. Ex G.

1.

Vivat der Brautigam
Vivat der Braut ihr Namm
Leben soll dieses Bahr
recht viele Jahr
Leben in Einsamkeit
bis Gott euch von auder schoid Liebe und Treu in der Still
was braucht es viel

3.

Kreuz und Leid'n in dem Stand müßt tragen mit ein and und gedenk'n au den Job Patriarch Jakob Gedenkt an 'diese zwey das Gott im Himmel soy das das Creüz siht und hört os lohnon wird.

Merek auf Hochzeiterin wenn ich zum Rath dir biu den Mann wie Saara lieb ihn nie betrieb 2.

Ihr haht vorm Hochaltar
wo Gott selbst zeügen wahr
daß Ja wort geben her
was braucht es mehr
Es braucht ja nur zwey Ding
den Kranz den machel Ring
und das Ding auch so gar
oin Zeignus war

4.

Gott will ja von eiich zwey das ihr ein and soyd Trou und keines weich darvon weder Weib noch Man Zeug soll euro Frucht Christlich der Kinder zucht alsdan gieb Gott euch zwey die Himels Freud

ნ.

Saara und Abraham hielten so vöst zu samm den die Lieb nicht nahm ab bis in das Grab Hochzeiter lieb die Braut die dir ist anvertraut bis in Todt stehe Hir bey Lieb ihre Treu 6.

Bleib ihr Mann alle zeit
bis Gott euch von ander scheid
dan giebt Gott euch zum Lohn
die Himmels Cron

### (fol. 76\*, 77\*) Auf das Fest Aller Heillgen.

1.

O! du Brun des wahren Lebens voller Lust und lieblichkeit O! wie oft nach dir vergebens seifze ieh in meinen (sie) Leid Ach! wann wird zu dir doch fahren ueine Seel aus diesen Land So bis her in vielen Jahren Lebt in so betribten Standt.

2.

Kan nit länger ausgesehloßen von dem Brun des Lebens seyu der von anfang auß gegoßen güebt nur Lauter guten Wein In der Höeh ist er gegründet Ihn umfaßt ein soleho Stadt da nun Lieb und Freüd sieh findet da man nichts zu förchten hat.

3.

Also Sieß'ehlich jmer leben die so lieben Gottes Freund Gern sieh aller Ding begeben nur in Gott vergnüget seind Speis uud Trank nach Wunseh sie haben keinen Durst noch Hunger leid Gott mit seinen besten Gaben Sie erquikt in Ewigkeit.

4.

O! wie großes Gut wird geben dennen so auf dieser Weld Gott berueft zu jennen Leben und den Engeln zue geselt da sio frölich iffer sehen Unter ihnen Sonn und Mond dan sie ewigklich bestehen bey erlangter Sieges-Cronn.

(fol. 775, 78\*) 1.

Dort unten auf griener Heiden gehet der Morgen roth auf Dort Sitz unser Liebe Frau mit ihren Jeßulein dar auf

3.

O heil'ger Johanes mein getreuester Man hast mein Jeßus nicht gesehen meinen allerliobsteu Sohn. 2.

Gehet nur füry, gehot nur füry für das hoche hoehe Haus Dort sehaut der heil Johanes zum Fenster hor aus.

4.

Ich hab ihn gesehen ganz spath auf die Nacht Schweres Creuz mueß er tragen der die Krone auf hat.

5.

Am oelberg ist er gangen mit sein blutigen Seh(w)eiß O ihr Sinder bekehret Euch die Höllen war heiß.

(fol. 785, 79=)

Fasten lied.

1.

Laßen wir uns so bedauben hat die Welt uns so verführt das wir gott die Ehr entrauben die doch ihm allein gebihrt Ja mein Seel der böste Köuig hat für dich so viel gethan und du liebst ihn doch so wenig gleich als gieng er dich nicht an.

Seine Lieb ist also heftig das er all sein Blut vergießt Alse mächtig alse kräftig das er ganz verwundet ist seine Schulteru seine Lenden sein se schenes Angesicht seine Füß sambt seinen Händen sind erbärmlich zue gericht.

3

Der an Schönheit seines gleiehen weder hat nech haben kan Laßt sieh so mit Ruthen streiehen das es fast um ihn gethan Ach! was hast du nicht Empfundeu angenebmster Seellen Freund als aus allen deinen Wunden ganze ström gesloßen synd.

4

Vnd warum so vieles leiden
Liebster Jeßu warum das
Ach! du wilst uns halt andeuten
Deiner Liebe Über Maaß
Rihrt nun aber diese güte
dir o! Menseh nicht Markt (sie) und Bein
so muß g'wislich dein gemüthe
nur aus Ertz gegoßen seyn.

5.

Lieb ihm (sie) dan aus allen kräften lieb ihn ehne vorbehalt
Laß dieh auch an Creuzbaum häften dieses ist was ihn (sie) gefählt sag o Herr! nach deinen (sie) Willen wird dein treu verliebtes Kind seinen Lebens Lauf erfüllen wenns nur Verzeihuug fiudt.

Sprich o Gott! bey deinen Füßen bin ich willig und bereudt meine Sünden abzubüßen unter stehe dom herzen Leid geh'n dir diese Wort von Herzen stiffen auch die Werk mit ein Liebst du Gott im Leid und Schmerzen o so! ist der Hiffel dein.

(fol. 795, 804)

1.

Schwinge die Hofung beängstigte Seel g'nieße die Sieße der jungen quell so dich erquicket mit Trost beglieket In der Noth in dem Todt in der noth in dem todt trösten dieh will.

2.

Wan schon der Teufel das Fleisch und die Welt dein Seele zu fangen ihr Nez aufgestelt die Muter des Herren kan Hilfo bescheren In dem Streit jeder Zoit in dem Stroit jedor Zeit dem Sieg er halt.

3.

Wan du der Sinden auch hätest so viel das sio zu sagen ohn (zahl) und ohn zihl thue dich entschlüßen aufrichtig bießon selbe Beicht so wird gleich selbo Beicht so wird gleich dein G'wißen rein.

Wan dieh das Büßen seheu hart komet an Eil zu Mariam sie dir holfen kan in allen nötheu will sye dieh retten lhre Kraft und ihr Macht ihre Kraft und ihr Macht alles er halt.

5.

Darum se eille o sindige Seel heüt nech Mariam zur schuzfrau er wehl thue dieh verschreiben ihr Diener zu bleiben jeder Zeit anch in Leid jeder Zeit auch im Leid und bis in Tedt.

G.

3.

Wer dient Mariam uud liebt sye ganz rein den nimbt sye zum Sohn an sein Muter will sein sye ihm vmfaßet niemahls verlaßet Sye wird ihm (sie) fiehren hin sye wird ihm fiehren hin zur himels Freüd.

(fol. 80 b, 81 a) 1.

O Himmels Frau
ach auf uns schan
bitlich zu dir wir gehen
thue liebreich uns ansehen
zu dir steht unser Herz uud Siun
o Himels Keyserin.

2.

Du bist alzeit in Crettz und Leid Ein Trösterin der betribten und der in dich verliebten Erzeigest g'wislich deine G'nad viel Tauseud Brob man hat.

Kein Sünder ist wie man ver g'wißt der zu dir zueflucht g'nomben

dem du zu hilf nit komen Wan er die Sünd bereüet hat und seine Mißetbat.

In letster Noth
Wan wir im Todt
Schon albereits thuch Liegen
und greifen in die ziegen
ach Muter dort verlaß uns nicht
zeig uns dein angosicht.

Ď.

Fichr unsrc Seel
o gnaden quel
nach ansgestandnen Leiden
zu dir in d'Himelsfreuden
daßistvonunsandir(sie) die Bitt
Muter versags uus nit.

(fol. 81b, 82a) 1.

Gegrießt seist dn Maria du himlische zierd du bist voll der gnaden der Herr ist mit dier Ein seltzsamo Botschaft Ein wunder reichs Ding von der himlisch hof Statt sanet Gabriel kimbt.

3.

Maria erschrick nit
es g'schicht dir kein Leid
ich hin nur ein Engel
Von der himlischen Froud
Du solst nun Empfangen
und gebühren ein Sohn
nach welchen(sic)man verlangen
so vill tausent Jahr schon.

5.

Gott ist nicht unmöglich nur fest auf ihn trau er kan dich vereheren als Mutter und Jnngfrau gleich wie düe (sie)schen Blumen kein Aug nit verlotz Gott wird zu dir komen Wirst bleih'n unverletz. 2.

Wos scind dios für reden wie kan dieses sein im (sic) meinen schlaf Zimer komht niemand herein die Thür ist verschloßen die Fenster seind zue wer ist der mich rufet bey nächtlicher Ruhe.

4

Wie kan dies geschohen ich er kenn keinen Man wolt lieber vergehen als gebehren ein Sohn Ich habe Versprochen Mein Jungfrauschaft Gott so rein ich gebohren bleih his in den Todt.

6.

Der Reich ist in Himel fragt nicht nach dem geld die Tugend auf erden beziehret die Welt jeh will mich er geben dem weißisten Rath ich bin Dienerin des Herren Mir gescheh nach dein Wort.

Die Freud falt von Himel frolocko die erd das höllisch getimel zu Drimeren muß werden Maria hat gfunden bey Gett die genade dein fiat Maria hat uns das Hoyl bracht.

## Anmerkungen.

(Herrn Professor Dr. Oswald Menghin, der, als ausgozeichneter Kenner der Tireler Mundarten, die greße Güte und
Liebenswürdigkeit hatte, eine ganze Reihe mir unverständlich
gebliebener Ausdrücke und Wendungen aufzuklären, verdanke
ich die nachfolgenden Mitteilungen, für die — ehense wie für
die Korrektur verschiedener, aus Unkenntuis des Tirelerdialektes
von mir mißverstandener und daher falseh gelesener Worte im
Texte der Lieder — meinen wärmsten und herzliehsten Dank
entgegennehmen zu wollen ich ihn hiemit bitte.)

```
Ad p. 15, Strophe 4, Vers 1: ,folter ramen' = Folterrahmen.
                2, , 1: ,in halber verwisen' = halb wissend
 , , 16,
                            (halb unbewußt).
                2, , sehlen' = Bettstelle.
 n n 16,
                3, , 4: ,mieeli mieli aus dem stab' = machte
                            mich aus dem Staub.
                3, 7: meech (= für miech) ich mich
 n n 16,
                            verbainter' = ,stellte ich mich
                             thörisch, taub'.
                4, , 7: ,er löß' — erlöse.
 .. .. 17,
                       4: ,Pitterl' = Flaschenkürhisgefäß
                5, ,
 , , 17,
                             oder kleines Fäßehen.
               6, , 1: ,buchken' = Bücken.
               7, , 5: ,pfaitl' = Hemd, spizl = Spitzen.
```

3, , 3: ,knopsen', Schreibsehler für Kno-

spen = derbe Bauernschuhe.

Ad p. 18, Strephe 1, Vers 3: ,spunder', Schreibfehler für p'sunder = Besenderes. 5: ,Stepfl' und ,Crust' = Steffel " 18, 3, (Stephan) und Christeph. ,, 18, 3, 8: ,um gscheid' = ungescheit, dumm. , 19, 5: ,Jesl' = Josef. 5, 33 , 19, 7: ,heriseh Brachten' = städtisch 5, (schön) reden. 22, 4, 8: ,Thernletth' == d'Herrenleute. 23, 6, 8: ,thien' = thuen. 22 ,, 23, 9: ,aft' = hernach, später. 6, 22 23 10: ,gien' = gehen. 23, 6, 2: ,allheir' = Sehreibfehler für ,allhier'. 24, 3, 32 27 29, 1: ,an heut' = anheute (alte Ferm, 1, 27 73 vgl. anjetze, anhere). 8: ,gebey' = Gebäude, Triumphbau. 29, 1, 30, 4, 8: ,gedach' = eingedenk. 23 30,  $^{2}$ 2: ,zähnen'-Schreibfehler für ,zähem'. 27 99 22 32,2, 6: ,machel Ring' = Ehering. 23 1: ,Sieß'ehlich' = süßiglich. 33, 3, 29 ,, 36, 2: ,ehne' (zahl): das aus Versehen 3, des Schreibers weggebliebene Wort ,zahl' ist in der Textwiedergabe ergänzt worden.



Sitzungeber, d. phil.-bles, Kl. 198, Bd. 5, Abh





\*NS Are dorch fille reschetch genochter Takte die Bissen und in der Beignehandischert wie zu gelein zur Abschalt is seiten des Schreibeit gegen die Uberbitmen um einem Toet under nichten, so daß aus die einte Takt unter dertit Auf die unt seiten erson um Behrt, weler dem unter Stem erson um Behrt, weler dem unter dem behrt der Auftrage Stelle gerickt worden.



\*NR. Alle stocks (""") ernoblike gemachten Tante des Basses sied is der Eriginalkandschrift infolge gedankenklisen Abschreibenk ondere den Schreibers gegen die Uberstamme im wenn Takt beraus nonem, so daß also der west Takt mitter deren Amfakk, der zweine siede dem erwei neim stebt, with dem kinne dem Verteiphilde. In der verstelninden Windergabe sind diese Takte an der publige biebe gefockt winders.











\*HB. Das an allen des bier angedennetes Stellen in der Haudschrift vorkommende Zeichen "fint, wie sich fins der Konnunch der flegierstimme urgibt, trotz seiner Ähnlichten mit einer Viertripsisse nicht als von solche, nondern als m.t & identisch sekralausen.



1:399

















A Street Street Street Street



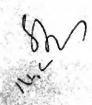
(\*NB. Von bler ab finit die Meiodinnotation) (\*NB. Hier bricht der Text ab.)











"A book that is shut is but a block"

GOVT. OF INDIA

Department of Archaeology

NEW DELHI.

Please help us to keep the book clean and moving.